



EL EDITOR



Vol. VII No. 23

Week of May 3-9, 1984

Lubbock, Texas

Price 25c

Minorias Demandan las Escuelas

Cuatro ciudadanos residentes de Lubbock archibaron una demanda en contra las escuelas publicas pidiendo que se cambiara el sistema de como se elijen los miembros a la mesa directiva de las escuelas.

La demanda la cual

sigue la victoria por las minorias de cambiar el sistema de elejir a los miembros del Concilio de la ciudad pide que los representantes se elijan por distrito en vez de por toda la ciudad.

Los demandantes son

Bidal Aguero, Genaro Chavez, Theron Cole, y George Scott, Jr. Los abogados son los Lic. Thomas Garza, Rolando Rios y William Garrett. Rios es representante de el Proyecto de Registracion de Votantes del Suroeste.

Durante una conferencia de prensa llamada por

Aguero y Garza, se discutio que la principal razon porque se habia fijado la demanda fue de que habia actual representacion de las vecindades. "Necesitamos una persona que sea de nuestra comunidad, que vive en nuestros barrios y que comprenda nuestras necesidades," dijo Aguero.

Garza dijo que aun que se habian elegido un chico y un negro a la mesa directiva el sistema actual todavia les negaba el derecho de tener su propio representante a las minorias de Lubbock. "El sistema At-Large, automaticamente nos niega la oportunidad de tener representacion," dijo Garza.

Una demanda al mismo estilo fue fijada hace seis años por Aguero y otros ciudadanos pero fue abandonada por tratar de conseguir un sistema de distrito para la ciudad. "Queriamos ver que resultado tenia la demanda encontra de la ciudad antes de continuar con la demanda encontra de las escuelas. Con la decision positiva que tuvimos en el caso de la ciudad, ahora pensamos que estamos en mejores posiciones para poder efectuar cambio dentro de las escuelas."

recieved a similiar certificate from LULAC in 1964 because of her work with migrant children.

Ms. Davis also recievied letters from the Governor, State representatives, state senators and other officials.

Ms. Davis will retire at the end of this school year and will visit San Luis Potosi for an extended time.

dijo Aguero.

En un editorial publicado en el periodico diario de Lubbock, Aguero y los demandantes fueron criticados por no haber dado a la mesa directiva de las escuelas que hicieran la decision por si mismo y por unavezmas tratar de dejar que las cortes hagan la decision que se deberia de hacer por la poblacion.

"La mesa directiva de las escuelas tuvo bastante tiempo para actual por si mismo. La legislatura les dio el poder de cambiar el presente sistema con llamar una eleccion o por una decision de la mesa, pero tuvimos que sentar la demanda para antes que ellos empesaran hablar," dijo Aguero.

Segun informes, la mesa directiva de las escuelas estara considerando la cuestion y la demanda en su proxima junta. "Nosotros estamos despues a negociar sin tener que llevar esta demanda hasta la corte," dijo Garza. "Podemos empesar las negociaciones desde ahora si es que la mesa directiva y la administracion de las escuelas desean," dijo Garza.



Bidal Aguero and Tomas Garza

Minority plaintiffs filed suit against the Lubbock Independent School District this past week to try and get single member districts

Bidal Aguero, Genaro Chavez, Theron Cole and George Scott Jr. filed the class action suit.

We as plaintiffs have determined that educational resources are not equally distributed due to the at large

during press conference.

system which does not allow for proper representation geographically. Further, it is our contention that the imbalance results from at-large elected school board members that are not properly in tune with all areas of the city.

It is our hope that present school board members will see fit to avoid lengthy litigation on this matter" said the plaintiffs.

Seminario Sobre el Mercado

by manuel garcia

Lubbock -- El viernes, dia 27, de abril, se llevo a cabo un seminario titulado "Hispanic Consumer and Behavior Seminar" en el hotel Hilton Inn, para discutir y absorber ideas sobre el mercado nacional del poder Hispano.

Este seminario se tomo a cabo para organizar algunas ideas concretas para dirigirnos asi como Hispanos", agrego Valencia, Dr. Profesor Asistente de el Colegio de Administracion de la Universidad de Texas Tech, "para encontrar aluna manera de controlar el destino del mercado nacional."

En el mercado de los Estados Unidos se hayan en consistencia mas de 15 millones," explica Valencia, "de consumores Hispanos."

"Una cerveceria nacional promoviendo su cerveza con menos ingredientes (light beer)," explico Valencia, "descubrio que Less Filling. Delicious - traducida en español decia, Cumplido. Menos Delicosa cuando era cantada via un comercial en la radio."

"Si podemos obtener control de los 50 billones de dólares que gastamos en el mercado de los EE.UU., tendremos mucho mas poder economicamente," agrego Valencia.

"Companias nacionales en general", dijo Valencia, "apenas van alcanzando el mercado Hispano cultural."

"Por eso es precisamente," agrego Valencia, "la razón porque se esta llevando a cabo este seminario."

Valencia expreso que el seminario quiere a luzar una poca la escurridad de la ignorancia de lo nuevo, el Hispano en los ojos de los mercaderes.

Asi con otros colegas,

Valencia publico un jornal titulado, *Journal of Advertising Research* y en el dio su punto de vista personal titulado, *Point of View: Avoiding Hispanic Blunders*, (de ese jornal me dirigiran en unos errores de anuncios que sigueran adelante).

"El mercado de los Estados Unidos," indica Valencia, "no entienden totalmente la cultura extranjera."

"Por ejemplo:", Valen-

otros colegas un jornal titulado "Journal of Advertising Research".

Frank Solis, Gerente Especial de el Departamento de Mercados de la Compania Adolf Coors fue otro presentador de este seminario.

Solis hablo sobre nuevos conceptos para promover la cerveza Coors mas efectivamente en los EE.UU.

El tema de Solis fue sobre desinformacion de anuncios de Coors por medio de bandas famosas como Mazz, La Mafia, Tierra, y otras formas de comunicaciones.

Solis agrego, "la Coors esta agregando musica ranchera para la area de la nación que le gusta esa clase de musica."

"Asi tambien la Coors esta agregando musica," explica Solis, "estilo salsa para las areas de los EE.UU., que prefieren ese tipo de musica."

Solis dijo, "la mejor manera para promover la cerveza Coors es por los periodicos y la radio."

Solis esta de acuerdo que en el pasado hubo diferencia en puntos de vista con ciertas organizaciones e individuales.

Solis dijo, "habia, y lo hay todavía hasta cierto punto, malas interpretaciones sobre lo que la Coors se pone de revolverle a la comunidad Hispana por patronizarlos como lo han hecho."

"Pero," agrego Solis, "Eso era (B.S.-before Solis) antes que yo fuera empleado por Coors."

"Es claro que los mercaderes tiene que desarrollar consideraciones mas grandes," finaliza Valencia, "sensiblemente culturales y enfaticamente a como los consumidores Hispanos miran las cosas."

Valencia organizo los medios para traer este seminario. Todos los participantes y presentadores viajeron de diferentes partes de la nación, menos él (Valencia) y yo.

Valencia publico con

trabajar en armonia con el Hispano en el futuro cercano."

Antonio Guernica, Presidente de Guernica & Associates de Falls Church, Va., fue otro presentador del programa.

El tema de Guernica fue sobre medios de comunicaciones, via la television, la radio, los periodicos, y magazines de toda la nación.

Guernica es autor de *Reaching the Hispanic Market Effectively y U.S. Hispanics - A Market Profile*.

Guernica es un Consultante de Anuncios Investigaciones de el Mercado Hispano.

Guernica también es formalmente Vice-presidente Ejecutivo de la Asociacion Nacional de Locutores de Hispanos y Director de Investigaciones de SIN (Spanish International Network).

Otro Presentador fue El Fernandez, Jefe de Casa de Gobierno de Estadisticas Etnicas de Hispanos, Division Populacion, Departamento del Censo de los Estados Unidos basado en Washington, D.C.

Fernandez ha trabajado con el Censo desde 1966.

Fernandez se dirijo en su presentacion factualmente asi como Experto.

Otro presentador fue Thomas C. O'Guinn

La investigacion de Thomas es en la area de el Funcionamiento Sub-cultural y Etnico de el Comprador, segmentacion y Investigaciones de el Consumidor Hispano.

Unos de los participantes que atendieron el segundo seminario fueron asi como: Richard Weinhold, con Creative Consumer Research; Victoria Perea, con Mithoff Adv., Inc. de El Paso; Jeannie C. Garza, Directora de ACCU-SEARCH de Brownsville; Sue Wood de Melvin Simon & Associates, Inc.; Michael Rothman de Albuquerque y Eduardo Flores con Smith/Tarter de Amarillo, Tx.

The Spirit of 'El Cinco de Mayo'



that el Cinco de Mayo had any real significance to us in this country.

This year I find myself thinking about that significance again.

The defeat of the French army (one of the most powerful military forces in the world at that time) by a poor ragtag Mexican army was awesome. The ripples from that Mexican victory continue to inspire a nation in the throes of some barrio.

This Cinco de Mayo we can feel good about our accomplishments and celebrate that spirit. But lest we become complacent, let us remember those of our people still struggling with death and poverty in their home countries or on the way to el Norte or newly arrived in some barrio.

It is good to celebrate a victory of long ago, but we cannot forget we are links in a human chain that extends to Tierra del Fuego.

We are a group-oriented

people, very much unlike the Anglo-American individualism.

Assimilation works both ways. You have only to note the popularity of

this country and by our brothers and sisters in Central America. We are very visible now. Gone are the days when I strained my eyes and ears for the sight or mention of Spanish surnames in the media.

Latinos in the United States are a vital link to Latin America.

This is not to say that we are creating another nation within this country. Assimilation works both ways. You have only to note the popularity of

Spanish-language entertainment in this country. Two top foreign films this year are "Carmen" and "Bodas de Sangre" by Spain's Carlos Saura.

Another "El Norte," by Chicano Gregorio Nava, is a bilingual film in Spanish, Quiche and English. It is moving dramatization about the new immigration and that spirit.

Chicano playwright Luis Valdez' "Corridos" was rated the best San

Francisco theater presentation of 1983, earning 11 awards. The success of that play and the films is even more astonishing because they are offered either totally in Spanish or bilingually.

From Menudo to Placido Domingo and Julio Iglesias, from Jim Plunkett to Lee Trevino,

El Cinco de Mayo is a celebration of the never-say-die spirit of all Mexicanos. Si se puede -- it can be done. Mexicanos, so used to poverty and adversity, have an indomitable spirit.

As Mexican Americans -- Chicanos -- we inherited that Cinco de Mayo spirit, I realize now. Our forefathers brought it to this land. This fighting spirit has been exhibited through the brave, peaceful actions of people like Cesar Chavez, Dolores Huerta and the farm workers and on the world's battlefields where Chicano soldiers won so many Medals of Honor -- disproportionately more than any other ethnic group.

The spirit is not exclusively Mexican or Mexican American. It is shared by other Latinos in

the Americas. We are the ones who have to make a living, to feed our families, to support our communities, to keep our culture alive.

That distincion has been lessened. Our new immigrants are not coming empty-handed. They bring with them the dreams and the spirit that built this country. Que viva el Cinco de Mayo!



1862
BATALLA DE PUEBLA

It was well understood. El Cinco de Mayo commemorated the defeat of the French forces at Puebla, Mexico, in 1862. It was a Mexican holiday, not a U.S. holiday. That's what I used to think.

In the years since then, Chicano artists started sharing their cultural work in schools, universities and communities throughout the Southwest. Sometimes I found it difficult to participate in such celebrations. I did it, but found it hard to believe



We denounce injustice not because it is repugnant to us but because it might do harm to us.
Denunciamos la injusticia no porque nos repugna pero porque nos puede hacer daño.
La Rochefoucauld, (Maxims)

Endorsements For U.S. Congress Dr. John Selby

The race for Congress will probably once again be determined by who spends the most money. As in all races of this type, it is easy to see that the candidates put more emphasis on spending money and trying to promote their image rather than addressing the issues.

Most of the candidates are alike in their stances on issues. A run-off is expected in this race and we expect to more seriously get down to asking direct questions such as what they think about immigration policy, bilingual education, education of children of undocumented workers, housing, social security, military intervention in Central America, policy toward Mexico, improvement of economic conditions in

border cities and many more. These questions will be asked by this newspaper to the run-off candidates and the answers will be printed for our readers to analyze. Perhaps even our endorsement will be changed for the run-offs.

As for our endorsement, we know that there are several good candidates running, among them Don Richards, Tom Richards and Dr. John Selby.

Our endorsement goes to Dr. John Selby mainly because of his dedication to Lubbock and West Texas. None of the other candidates have presented such an impressive record or public volunteer service to the citizens of West Texas as has Dr. Selby. This proves his compassion and care for the people of West Texas. It cannot be ignored that he has many time helped many poor families in West Texas with medical aid. We urge our readers to vote Saturday and vote for Dr. John Selby for U.S. Congress.

EL EDITOR

a weekly regional bilingual newspaper published every Thursday by Amigo Publications 1911 16th Street, Lubbock, Texas 79401, Tel. (806) 763-3841.

Jackson, Hart and Mondale were once again in Texas this week trying to get favor from voters who will go to the polls this Saturday. Mondale is considered the favorite in Texas since the presidential nominee is picked in precinct conventions by party activists. The issue of picking the nominee at precinct conventions was hard hit by Jackson in a Dallas debate. It is expected that only 100,000 voters will attend the conventions to pick the presidential nominee. Jackson also attacked the dual primary system which he says discriminates against minorities. "If we win the first primary, we are usually beat in the second primary."

Another issue addressed by Jackson was the fact that Mondale was getting a disproportionate share of the delegates as related to the popular vote. Jackson has won 18 percent of the popular vote yet has only 7 percent of the delegates, while Mondale has 50 percent of the pledged delegates while only getting 39 percent of the vote.

Texas Democratic Party Chairman Bob Slagle, who is backing Mondale, said that as many as 200,000 democrats will turn out for the conventions. He sees no problem with the present method of electing delegates (the process in question is said by Jackson and Hart to heavily favor Mondale). Of course Slagle can't see a problem.

In the U.S. Senate race, Doggett and Krueger were in Lubbock this week but the A-J had to send a reporter to Austin so they could get a front page story. We can probably expect a front page story on Hance for the rest of the week...As a matter of fact--don't be surprised if we see a first ever...A FRONT PAGE EDITORIAL FOR KENT HANCE.

Analysts throughout the state are agreeing with the three candidates that there will be a run-off and experts are saying that Doggett has the best chance at a run-off with front-runner Krueger. But experts are carefully stating their opinions especially after Hance is said to have spent \$1 million in advertising throughout the State in the last 2 weeks. Doggett says "When someone spends \$1 million, you can't help but do better."

Hance has spent that \$1 million pressing the immigration issue. Hance is saying that we can't allow millions of "illegal aliens" to flow into Texas. "Most Texans agree with me that amnesty for illegal aliens is not right. It will only encourage more aliens to come in," he said. In his TV ads, Hance insinuates that the "aliens" (this reminds my mouse of E.T. or science fiction movies) only come to the U.S. to get welfare by saying that if the undocumented persons are granted amnesty, it will cost the U.S. more than \$27 billion.

Perhaps some of the farmers in West Texas need to talk to Hance and tell him that the undocumented worker that is now in West Texas are the people who are working on farms and on the hardest jobs. And that probably none of those workers are in welfare lines.

El Editor endorsed Doggett last week and me and my mouse predict a run-off between Krueger and Doggett. Of course Hance will win in Lubbock and surrounding counties but Krueger and Doggett will probably split the minority vote.

The good thing about this race is that after May 5. NO MORE KENT HANCE!

Whoever wins in the democratic primary, God help us if he isn't strong enough to defeat Phil Gramm in November. You think Hance was bad in Congress, wait til you see Gramm's record!

In the Congressional race, all the candidates are going strong with Richards (the Tom one) spending lots of money on TV with Selby close at his heels. Don Richards is spending probably as much as he can on TV putting emphasis on the fact that he was Hance's aide in Congress. We really don't know if this was good or bad but it might hurt him in minority boxes. Delwin Jones is putting up more and more signs, which are definitely having an impact. But a statement that really turned us off (both me and my mouse) was the one made by Jones to the A-J in which he said that he would work "actively" for the repeal of the Voting Rights Act. We wonder if he would work for the repeal of the Civil Rights Act and the Bill of Rights?

We were surprised at Don Richard's non-committal answer about the Voting Rights Act. Although he didn't

Cartas A El Editor

Letter of Support for the Rev. Jesse Jackson

The time is now for a new vision in our nation—a vision of economic, special, and political justice for the poor, minorities, the Indians, women and other oppressed groups. I dare say this vision is very much in line with God's vision for this world and a strong contrast to the vision of other candidates and current office holders who call themselves "Christians".

The time is now for a new vision for our foreign policy—one of political and economic justice for the oppressed of the world: the Poles, the Afghans, the Central Americans, the Africans, and the Palestinians as well as the Israelites. The time is now to cease "covert" intervention in the internal affairs of a sovereign nation, Nicaragua, and the militarization of Honduras. The time is now to cut the defense budget and not so much the social programs in order to balance the federal budget. The time is now to cease producing nuclear weapons of destruction and to seek a mutual freeze of same.

The time is now to send a strong message to our nation, to the Democratic party and especially to the liberal wing of the Democratic party that they

can no longer take advantage of the poor and oppressed of this nation. My eyes were opened to this Democratic insincerity two years ago here in Lubbock when a highly qualified candidate, Mr. Lorenzo Sedeño, Sr. Sedeño lost because the "Democrats" of northwest Lubbock voted for a Republican (who they did not know was also black) because of his anglo, non-hispanic surname. The time is now to serve notice to the Democratic party and to the "liberal" Democrats that they can no longer count on the minority vote if they are not willing to change the structures of this nation that oppress the minorities.

The candidate whose candidacy can strongly deliver these messages to the Democratic party is the Rev. Jesse Jackson. I urge you to go to your precinct conventions that meet and will close the doors at exactly 7:00 p.m., this Saturday, the 5th of May (most appropriate day!) and vote for representatives to the county convention who will support the Rev. Jesse Jackson.

Sincerely, the Rev.

Michael Dobbs B., pastor

of La Trinidad United

Methodist Church,

Lubbock

he would fight to repeal it, Richards did say that he was against federal intervention in determining electoral systems that is unless those systems were depriving some of their rights.—So what did he say?

Both Tom Richards and John Selby gave good answers Voting Rights question.

Selby just plain saying that he would not "actively" work to repeal the Act. Which might leave questions as to how he would vote. But Tom Richards surprised us in giving a strong statement in support of single member districts. "Single member districts give everyone equal representation and equal opportunity to be heard such as is the cornerstone of our government." He supported the Voting Rights Act by saying that the right to vote is a privilege that all people are entitled to. "They Voting Rights Act guarantees everyone the right to vote."

Perhaps the ads are right when they state that Tom Richards is "not afraid to speak the truth and take stands for what is right."

In local races, me and my mouse have not really kept up with too many of the races since many are unopposed. The most interesting race is that between Judge Blalack and Capt. David Gutierrez. It seems that Gutierrez has been doing lots of work in the past few months and really has a good chance of beating Blalack. According to Gutierrez, Blalack has not been doing his job as justice of the peace very well. Me and my mouse both endorse Gutierrez.

The race for District Judge between Floyd Holder and Denzil Beavers is also interesting. Me and my mouse like Holder.

By the way, Bidal told me that he got only \$200 of the \$1 million spent by Hance for El Editor. According to Bidal, the Hance campaign spent \$200 last week and were scheduled to spend another \$200 this week but cancelled. Perhaps Hance read last week's editorial.

Don't forget to vote Saturday and also attend the Precinct Conventions scheduled to start at 7 p.m. Anyone wanting more information on the precinct convention and how it works can call El Editor at 763-3841. We are especially interested in hearing from potential Jesse Jackson delegates.

Dont's Forget To Vote Saturday!



El Alacrán

"El Que Pica
Con La Cola"



Pos ya que puedo decir....Se llego el dia en que tiene que hacerlo o quitarse del escusado.....Salgan a votar el Sabado....No se rajen Raza....Si necesitan información llamenos al 763-3841

No deje de votar
Para transportación
Llame a los numeros
747-5775 o 763-3841



©EN AMIGO'S PUB. B3



CARTA ABIERTA AL PUEBLO DE NORTEAMERICA

Por: Luis E. Ordoñez

Reflexiones en torno al futuro debería evocar en todos nosotros un sentido de desafío y optimismo, incluso de frente a obstáculos tan poderosos como los actuales. Pero hoy en día, demasiada gente se rinde pasivamente y las regímenes repressivos dirigidas al derrocamiento del gobierno de Nicaragua, EE.UU. continúa, en lo fundamental, la política llevada a cabo durante la época de Vietnam. Funcionarios de la administración hablan abiertamente de una victoria militar en Centroamérica. Insistir en "soluciones" militares muy probablemente nos conducirá a la temida intervención militar directa.

La verdad es que las políticas de la administración de Reagan están socavando precisamente la esperanza en el futuro. Las políticas implementadas por la presente administración han acercado a esta nación al borde mismo de la crisis, tanto dentro de nuestros propios hogares como fuera de éstos.

La construcción y robustecimiento de los 1.6 trillones de dólares por parte de la administración continúa con paso firme, con la cooperación del Congreso, el cual votó asignando fondos por 29 billones de dólares para la producción de los cohetes MX y otros sistemas de armamentos igualmente peligrosos y caros. Esta irrefrenable carrera armamentista no cambiará el comportamiento de los soviéticos ni podrá esperarse de ella la prevención de incidentes trágicos como el derrumbe del avión coreano, pero si reforzará la paranoia y la obsesión de este país en la "seguridad", empujando a respuestas más y más extremas.

En Centroamérica, el actual gobierno de Reagan está comprometido en ejercicios de guerra, los cuales involucran a miles de tropas, aviones y portaviones. Lo cierto es que el desarrollo de los aconteci-

mientos en la región tiende a estimular la posibilidad de una guerra generalizada. Debido a la ayuda militar que se proporciona a los regímenes repressivos de El Salvador (81 millones de dólares en 1983) y Honduras (49 millones de dólares), así como el apoyo continuado a acciones "encubiertas" dirigidas al derrocamiento del gobierno de Nicaragua, EE.UU. continúa, en lo fundamental, la política llevada a cabo durante la época de Vietnam. Funcionarios de la administración hablan abiertamente de una victoria militar en Centroamérica. Insistir en "soluciones" militares muy probablemente nos conducirá a la temida intervención militar directa.

Entretanto, en Europa Occidental el despliegue de los cohetes norteamericanos de mar y Pershing II sigue adelante, a pesar de la oposición y protesta creciente de cientos de miles de ciudadanos, que justificadamente abrigan temores de que sus países habrán de convertirse en el campo de batalla de una guerra nuclear. Estas nuevas armas están confeccionada para llegar al corazón mismo de la Unión Soviética entre 6 y 12 minutos, reduciendo notablemente la capacidad de respuesta del "enemigo".

En el Oriente Medio tropas norteamericanas y soviéticas se encuentran a una distancia aproximada de 50 millas el uno del otro. Los soldados norteamericanos están involucrados en el comportamiento de los soviéticos ni podrá esperarse de ella la prevención de incidentes trágicos como el derrumbe del avión coreano, pero si reforzará la paranoia y la obsesión de este país en la "seguridad", empujando a respuestas más y más extremas.

Promulgó una legislación que refuerza la creación de nuevas fuentes de trabajo para aquellos desempleados más afectados, ofreciéndoles oportunidades para el ejercicio de un trabajo que dé sentido a sus vidas, promueve la salud pública y la seguridad, restituya los cortes del presupuesto federal hacia programas de servicio humano básico en las áreas de salud, educación, nutrición e ienestar social.

Creemos firmemente que si estas propuestas se promulgan por el Congreso o por el Presidente promovería la democracia en esta nación, alejando donos progresiva permanentemente de un estado de crisis, confrontación riesgo creciente de un guerra nuclear. Podremos vislumbrar un futuro de paz si tomamos hoy una acción valiente y decidida

Noticias Internacionales

Reagan Ignores the 'Debt Bomb' Threat

by Richard Salvatierra

A few weeks ago, hundreds of peasants in drought-stricken northeastern Brazil smashed into a government food warehouse to steal beans and flour, and then they looted a nearby butcher shop.

In Mexico City, there now are an estimated three-to-four million slum dwellers surviving in makeshift shelters, with little water.

Peru is a country sinking in a sea of poverty, an estimated 50 percent of the labor force out of work; for the first time in history, a Marxist has been elected mayor of the capital city of Lima.

These are but a few of the explosive situations that prevail today throughout Latin America. The region is experiencing an economic crisis not unlike the depression of the early 1930s.

Inflation is rampant just about everywhere.

Central to any chance of recovery is the manner in which the debt crisis - the "debt bomb" as it has been described - might be solved.

The level of indebtedness currently approaches \$350 billion. It is growing and, what's just as bad, not only are major debtor nations like Mexico, Brazil, Venezuela, Peru and Argentina unable to pay, but a substantial part of the interest owed is having to be financed by new loans.

The problem is an extremely serious one for the United States, for at least these two reasons:

- The riots and general turmoil are bound to increase, particularly in those countries where democratic governments are forcing their citizenry into more and more belt-tightening actions that could bring down some of those same governments. It would be the greatest of ironies if, after a solution were to be found to the problems of Central America, major South American countries meanwhile had become radicalized and alienated from the United States.

- The possibility of debt forfeiture by two or three countries; technically, Mexico, Brazil and Argentina already are in default. A number of major American banks are greatly exposed. (The reasons the banks consider rescheduling loans are because of their unabated greed and their understandable desire to protect money that is already out.)

A solution to the economic crisis in Latin America is, to a great extent, obviously in the hands of the international leading institutions, i.e., the International Monetary Fund, the Export-Import Bank, a number of major American banks, and other lenders.

A great many of the loans to Latin America and other Third World countries presently are

being rescheduled, that is, payments simply being postponed and debts stretched out over a longer period of time.

It is doubtful that rescheduling is going to be the answer - especially if one is concerned about the future of the debtor nations as opposed to the future of big banks.

Thus far, rescheduling is the only thing that U.S. banks will think about. They oppose, for example, any regulations that might force them to set aside special loan-loss reserves. They won't reduce interest rates. Obviously, they also don't care to write off any loans as losses. But they are favoring just about any and all schemes that would have the American taxpayer bail them out.

If the latter doesn't happen, they'll just continue sticking it as long as they can to their foreign customers. Even rescheduling is a costly venture.

Pase a la pagina 7

For example, banks generally raise the interest rate each time and, additionally, charge a fee of 1 and 1/4 percent for the rescheduling itself. For Mexico, Brazil and Argentina, rescheduling could cost approximately \$400 million this year. It is hardly any wonder that an exasperated Mexican official has exclaimed: "Those bastards got us into this hole. Now they're trying to bleed us for everything we've got."

To say that the banks got Third World countries into the hole may be an exaggeration - but not a big one. A very short explanation of how it all happened is this:

In the 1970s, two events drove the price of oil to unprecedented heights - the 1973-74 actions by the OPEC nations, and the 1979 Iranian revolution. The United States and other advanced industrialized nations more or less were able to cope with the situation by charging higher prices for their own products. This was not the case, however, with non-OPEC Third World countries; they saw their balance of payments

Finaliza Otra Misión Conjunta



KAZAKH, UNION SOVIETICA (FOTO UPI) En la foto los tripulantes de la misión espacial conjunta Unión Soviética-India, Rakesh Sharma, Yuri Malyshev y Gennady Strekalov posan para los fotógrafos luego de un exitoso aterrizaje que puso fin a esta misión conjunta, la primera en su clase para la India.

Usted amará la calidad.



Viaje seguro-Abroche su cinturón.

J&P Body Shop

Joe & Philip Garcia

Pintura en general; reparación de carrocería; trabajo de frenos; cambio de asiete; overhauls de motores; tune-ups; carburadores; trabajo de mecánica en general; visítenos hoy!

Free Insurance Estimates

524 Idalou Road
Lubbock, Tx
Ph. 762-6397 or
765-9943
Call Today!



Nacho's Studio
715 Broadway
Lubbock, Tx.
Tel. 765-0069

Horas de negocio:
Lunes - Sabado - 10am - 6pm
Tenemos:
* Discos Mexicanos como:
Julio Iglesias; Menudo,
Mazz, etc., etc.
* Discos Americanos como:
Michael Jackson; Boy
George; Con-funk-shun; etc.

* Joyas y Artículos Importados de Guatemala.
* Plantas, flores, tarjetas para todas ocasiones.
* Artículos para toda familia.
* Con los precios regulares o más baratos.

Los vehículos aquí mostrados representan algunos de los ofrecidos últimamente por Ford Motor Company, productor de los vehículos de más alta calidad entre los fabricantes de América.*

No fue fácil de realizar, y no sucedió de la noche a la mañana. Aquí está como lo hicimos.

Participación de los empleados

En Ford Motor Company nuestro mayor capital es nuestra gente. En las plantas y oficinas, en las pistas de pruebas y en las salas de juntas, la gente de Ford se dedica a lograr calidad. Los grupos de participación de empleados se reunen regularmente en casi todas las plantas y establecimientos de Ford por todos los Estados Unidos y están haciendo importantes contribuciones. Por ejemplo, más de 500 sugerencias de empleados fueron aceptadas para mejorar el proceso de ensamble y calidad de los Ford Tempo y Mercury Topaz de 1984.

Diseño a partir del conductor

En Ford Motor Company estamos empeñados en la fabricación de automóviles de integridad funcional, carácter y calidad inigualada que le dan a Ud., el conductor, valor real por su dinero, y aún más. Automóviles con la correcta relación volante de dirección-pedales, espaciosos, con instrumentos y controles precisos y que son funcionalmente bellos. Con características de par motor y potencia bien hermanadas con las cuidadosamente seleccionadas relaciones de transmisión y eje. Tren de fuerza, suspensión y dirección que dan sensación de confianza y armonía a velocidades de ciudad y carretera, aún en caminos malos. Nosotros llamamos a éste un vehículo completamente integrado. El automóvil del conductor.

Mejor ajuste y acabado

La forma en que las cosas ajustan y la forma en que se ven, son bastante buena indicación de cuan bien hecho está un vehículo. En Ford Motor Company la exactitud y el ajuste



uniforme son verificados constantemente por una computadora manual llamada Datamite™. Esto asegura que las tolerancias entre las puertas y la carrocería, el baúl y el capó se ajusten exactamente a las especificaciones de diseño. El diseño interior y manufactura del automóvil son igualmente importantes, desde los menores detalles, tales como asegurarse que las alfombras estén bien ajustadas.

Además, mediante la utilización de tecnologías avanzadas tales como la pintura electrostática, nosotros estamos produciendo algunos de los automóviles más hermosos de las carreteras americanas.

La calidad en las relaciones laborales mejoran la calidad de nuestro trabajo

Un acuerdo laboral histórico, un compromiso de calidad y un sentido de orgullo han creado una nueva revolución industrial. Ford Motor Company y el Sindicato Unido de Trabajadores Automotrices están trabajando juntos como nunca antes. Juntos estamos desarrollando métodos de ensamble más eficientes, mayor productividad y mejor calidad.

Fíjese con atención en nuestra calidad y juzgue por Ud. mismo. Después de ésto Ud. entenderá que en Ford Motor Company la calidad no es solamente una idea abstracta, ella es muy, muy real.

Mejoramiento continuo

En Ford Motor Company las cosas han cambiado para mejor. Ahora mismo nosotros estamos produciendo los automóviles y los camiones de más alta calidad que cualquier otro fabricante en América, y ésto es sólo el comienzo. Una tremenda inversión de tiempo, dinero y trabajo arduo está produciendo el desborde más grande de nuevos productos en la historia del automóvil. Nosotros tenemos mucho de que estar orgullosos en Ford Motor Company, y aún hay mucho por hacer.

Nosotros nos hemos dedicado a la tarea de hacer la calidad del automóvil americano, una vez más, la envidia del mundo.

La calidad es primero

Ford • Mercury • Lincoln • Camiones Ford • Tractores Ford

*Basado en una encuesta de problemas reportados por los propietarios durante los tres primeros meses de tenencia de vehículos modelo 1983, diseñados y fabricados en los Estados Unidos.

Deportes EL EDITOR



"EL TORO" VALENZUELA DECEPCIONO A LOS MEXICANOS

MEXICO D.F. (EFE).- El mexicano Fernando "El Toro" Valenzuela, lanzador zurdo de los "Dodgers", de Los Angeles, decepcionó a sus compatriotas, al sufrir el martes antepasado su primera derrota en la temporada 1984, del béisbol organizado de los Estados Unidos.

Desde hace varios días se dio a conocer por todos lo medios de este país, que Valenzuela lanzaría el primer juego de los "Dodgers", que cayeron por 11 carreras a 7 frente a los "Cardenales" de San Luis.

Pero el gozo se vino

al pozo, pues Valenzuela sólo soportó tres entradas, con ocho sencillos, seis carreras limpias, dos ponches y otros tantos pasaportes.

Dicho encuentro fue transmitido directamente por radio y en forma

diferida por la televisión, en la que Valenzuela aparece desde hace varios años promocionando unas pilas de marca mexicana y en cuyo comercial señala que gana los partidos, precisamente porque se pone las pilas.

En la actualidad, Valenzuela es puesto como ejemplo entre la niñez de México, pues no obstante que nació en un hogar humilde de una pequeña población del Estado de Sonora, noroeste del país, desde hace cuatro años, es una de las figuras más famosas en el béisbol norteamericano.

Valenzuela llegó al

HOUSTON, TEXAS La pasada semana la comunidad hispana de Houston estuvo de pláceres ya que contamos en esta ciudad espacial con la visita de la estrella hispana de los Dodgers, Fernando Valenzuela.

Valenzuela aprovechó su corta estadía en la ciudad para compartir con viejos amigos y compatriotas aparte de sus conocidas responsabilidades profesionales.

Con motivo de la visita del astro de los Dodgers, varias personalidades hispanas se dieron cita en los vestidores del equipo para estrechar la mano de Valenzuela y cambiar impresiones. Entre ellos estuvo nuestro reportero Juan Vega cuya charla con Valenzuela aparece en nuestras páginas deportivas.



beisbol de los Estados Unidos, con los "Dodgers", al final de la temporada de 1980 y en esa ocasión como lanzador relevista logró anotarse dos victorias contra cero derrotas.

Al año siguiente, "El Toro" ganó ocho

juegos al hilo y no obstante una huelga beisbolística en la Unión Americana, obtuvo 14 victorias y de inmediato saltó a la fama.

En 1982, Valenzuela sólo logró obtener 20 triunfos y en ello influ-

yeron un poco la mala suerte o mala preparación, quizás, y una gran cantidad de errores que le cometieron sus compañeros de cuadro, entre los que se encuentra el dominicano Pedro Guerrero. El año pasado, el jugador mexicano conquistó 15 victorias en la

temporada regular y una más en los juegos extras contra Los Filis, de Filadelfia, en el marco del campeonato de la liga nacional.

Valenzuela, además de millones de pesos, también ha acumulado en cuatro años diversos

trofeos, entre los que destaca el "Cy Young", por haber sido en 1981 el mejor novato del año, el mejor lanzador bateador de las ligas mayores y el mejor pelotero latinoamericano. Asimismo ha ganado dos bates de plata.

rechazo.

Giménez trató de entrar en la ferrea defensa del argentino, sin lograrlo en varios asaltos, pero si logró "acabar" equilibrando la pelea.

Ambos contendientes terminaron con el rostro ensangrentado debido a la dureza de los golpes y al combate sin cuartel que ofrecieron al público.

ASUNCIÓN, (EFE).- El boxeador paraguayo Juan Carlos Giménez retuvo anoche su título de campeón sudamericano del peso semipesado al hacer nulo en su combate con el aspirante argentino Jorge Salgado, en una pelea pactada a doce asaltos.

Salgado controló la pelea y demostró una mayor técnica ante un

campeón que no encontró su sitio en ningún momento. La mayor estatura del argentino le permitió mantener a Giménez a una distancia incómoda para su forma de pelear.

Aunque en los cuatro primeros asaltos la

pelea se mantuvo equilibrada, Salgado tomó al campeón, en el quinto asalto de un potente de-

L.U.L.A.C.

Golf TOURNEY

May 10, 1984

7:30 a.m.

MEADOWBROOK
golf course

Trophies - Awards
FREE LUNCH
CASH PRIZES \$550.00

FIVE FLIGHTS

ALL PROCEEDS FOR
SCHOLARSHIPS
For Information &
Registration call
747-5775

Signature Loans Up to \$280

We are extending a special invitation for new loan applications. Try our fast, courteous, service. Come in and open your account today.

Quality Finance Systems, Inc.
747-0847
Pete Paniagua-Manager

Prestamos Con Su Firma Hasta \$280

Estamos extendiendo una invitación especial para nuevas aplicaciones para préstamos. Pruebe nuestro rápido y cortés servicio. Venga ahoy y abra su cuenta.

**LET US
HELP YOU...**

Get More For YOUR Energy Dollar
For more information on how you can get the most for the watts
you pay for - come by our office and pick up one of our FREE
informative booklets.
Call: 763-2881



SOUTHWESTERN
PUBLIC SERVICE
COMPANY

McWhorter's

A Trusted Name for over 40 Years
We Offer Complete Tire Service
Passenger-Truck-Farm

GOOD YEAR

DOWNTOWN
1008 762-0231 50TH & BOSTON 792-5161
TRUCK CENTER
213 AVE. U 763-8208

OPEN 7:30 A.M.

FAST
TIRE SERVICE

TIRE CENTER
50TH & BOSTON 792-5161
TRUCK CENTER
213 AVE. U 763-8208

América Latina



Brasil, Graves Proroblemas

BRASILIA.— Dirigentes políticos opositores manifestaron su temor de que el gobierno de Brasil decrete próximamente el estado de emergencia para aliviar la presión política representada por numerosas consertraciones a favor de elecciones presidenciales directas inmediatas.

Ulysses Guimaraes, presidente del centro-izquierdista Movimiento Democrático Brasileño (MDB) principal partido opositor, dijo que llegó a su conocimiento "la posible firma de decreto de medidas de emergencia" la en Brasilia, donde en los próximos días, el congreso votará una enmienda constitucional que, de ser aprobada, significará el restablecimiento de las elecciones presidenciales inmediatas directas.

Una encuesta del Instituto Gallup, reveló que el 84 por ciento de los brasileños quieren la aprobación, por parte del Congreso, del restablecimiento de elecciones presidenciales directas, el

seis por ciento la desaprobación y el 10 por ciento se manifestó indiferente.

Al referirse a la versión sobre el establecimiento del estado de emergencia, Guimaraes dijo: "Será una decisión de arbitrio, no de gobierno. El Congreso no la pidió. La oposición ofrece la garantía del orden perfecto reinante en cerca de 20,000 manifestaciones realizadas en 4,000 municipios del Brasil, donde se movilizaron 20 millones de brasileños".

Las especulaciones sobre la posibilidad de que se decrete el estado de emergencia, que otorga poder extraordinario al comandante militar de Brasilia, crecieron cuando el gobierno advirtió estar dispuesto a reprimir "presiones intolerables" sobre los parlamentarios encargados de votar la trascendental enmienda constitucional.

El palacio presidencial de Planalto alertó sobre la "gravedad de la situación" creada por comunistas que participaron de manifestaciones

políticas y buscarián "impedir la libre deliberación de los parlamentarios".

La presión popular por los comicios presidenciales directos se reflejó cuando cerca de 1,300,000 personas participaron en São Paulo de una manifestación a favor del restablecimiento inmediato del derecho de elegir presidente.

El vicepresidente Aurelio condonó las "intolerables" que pueden ser ejercidas sobre los parlamentarios, indicando que podrían provenir tanto de una marcha sobre Brasilia como del establecimiento justificado de medidas de emergencia.

Chavez apoya personalmente el restablecimiento de las elecciones directas en forma inmediata, reflejando las divergencias en las filas oficialistas sobre el tema.

El gobierno decretó

meses atrás el estado de emergencia en la capital federal durante la votación de un decreto que reduce los salarios, como parte del ajuste económico comprometido con el FMI.

Aumenta la Gasolina

MEXICO.— El gobierno federal comenzó a recibir desde hace días 3.6 millones de dólares más cada día, gracias al aumento de 33 por ciento a los precios de las gasolinas y el diesel, dijo un diario local.

En este caso los más afectados, como siempre serán los pobres trabajadores, que tendrán que pagar incrementos en transporte y alimentos.

Mercado Negro de Dólares

MEXICO.— El mercado negro de dólares es "intolerable" que pueden ser ejercidas sobre los parlamentarios, indicando que podrían provenir tanto de una marcha sobre Brasilia como del establecimiento justificado de medidas de emergencia.

Los turistas estadounidenses que arriban a la terminal aérea son interceptados por guías, taxistas y maleteros que ofrecen 180 pesos por dólar, un 25 por ciento más que el cambio oficial, reportó un periódico capitalino.

Aumenta Potencial

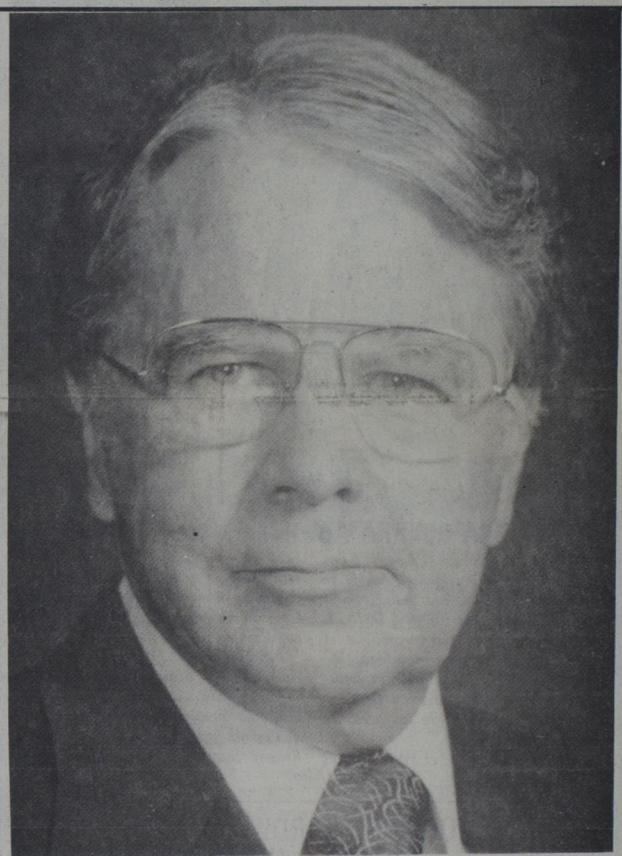
CARACAS. (UPI) La Organización de Paises Exportadores de Petróleo incrementará en 600 por ciento la capacidad de su industria petroquímica y en 1985 tendrá cinco por ciento de la capacidad mundial de producción de etileno y amoniaco, según un estudio del Ministerio de Energía y Minas de Venezuela.

El estudio de la División de Petroquímica del Ministerio, señaló a Kuwait, Arabia Saudita, Indonesia y Libia como los países de la OPEP que han aumentado considerablemente su producción de etileno, metanol y amoniaco.

Asimismo, el Ministerio informó que Venezuela realiza estudios técnicos y económicos relacionados con la producción de metanol y amoniaco para la exportación.



Guerrilleros salvadoreños, que habían azaltado un cuartel del ejército gubernamental, donde campuraron armas y municiones procedentes de EE.UU.



Acusado de Genocidio

GUATEMALA.— Asesores del primer ministro bettino Craxi estaban examinando un voluminoso informe contenido acusaciones de genocidio contra el actual embajador guatemalteco en Roma,

General Héctor Mario López Fuentes, según afirmaron fuentes del Comité de Solidaridad con el Pueblo de Guatemala.

Pero el gobierno italiano se abstuvo de formular comentarios al respecto.

AUTO SUPPLY

DOMESTIC & FOREIGN PARTS

MON - FRI 8-9
SAT 8-6 SUN 10-6

OPEN 7 DAYS A WEEK

747-4676

OR 747-6701
708 4th

GILBERT FLORES
PROPRIETOR

OPEN 7 am to 6 pm
CLOSED WED.

MONTELONGO

TORTILLA FACTORY &
DINING ROOM

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS
TRY OUR BURRITOS
CORN OR FLOUR TORTILLAS

762-3068

3021 CLOVIS RD

Amistad Cafe

Nuevo Local

1507 Ave. N

Ph. 747-9558

Lubbock, Tx

Open 8 am to 3 pm
Closed Sat. & Sun
Andres y Petrita
Velasquez-Dueños

If You Were In Congress: Would You Have Voted...

Against grants that help low-income students go to college?

Bob Krueger did. Krueger was one of only 24 Democrats to vote against badly-needed funding for Basic Educational Opportunity Grants.

Against Youth Training and Employment?

Kent Hance did. Hance was one of only 52 votes against and 356 votes for that voted against the Job Training Partnership Act. 8/4/82.

Against funding for school lunch and child nutrition programs?

Bob Krueger did. Krueger was one of only 4 Democrats to support the Republican President's veto of school lunch and child nutrition programs. 4/13/76.

Against Medicare for the elderly?

Kent Hance did. Hance voted against restoring \$4.85 billion in proposed budget cuts in the Medicare program. Reduced funding for this program would place a serious financial burden on older Americans many of whom live on fixed

incomes. 5/27/82

Against legal services for the poor?

Both Bob Krueger 3/24/76 and Kent Hance 12/9/82 did. Krueger voted against legislation which expanded the legal resources available to Legal

Services attorneys. Hance voted to reduce funding for the Legal Services Corporation by more than one-half. At present, there are fewer than two lawyers for every 10,000 poor people.

Services attorneys. Hance voted to reduce funding for the Legal Services Corporation by more than one-half. At present, there are fewer than two lawyers for every 10,000 poor people.

Delwin Jones

Su Candidato Para
El Congreso

Jones merece su voto porque él siempre ha trabajado por nuestra comunidad.

Jones luchó para que Texas Tech estableciera una facilidad médica en Odessa.

Jones reconoce que la educación de nuestros hijos es indispensable.

Jones candidato para el Congreso por todas las razones


Vote Lloyd Doggett
 He has always voted for us not against us!
Democrat for U.S. Senate

Pol. Adv. Pd. for by Lloyd Doggett Campaign Fund, 406 W. 13th Street Austin, Texas 78701.

Paid Adv. by Delwin Jones Lubbock, Texas

Reagan

From Page 3

deficits go virtually out of control.

Interest rates soared, and this further depressed world economies. Thus, the borrowing began on the part of the world's poorer nations. With about \$100 billion in petrodollars pouring in from the OPEC countries every year, banks had plenty of money to lend. What's more, they became aggressive in their quest for borrowers, with the highest of interest rates prevailing, of course. The choice for Third World countries was either to borrow or see the collapse of their economies - and perhaps to suffer a great amount of political turmoil.

Shortly after the OPEC-induced crisis, the external debt of non-OPEC Third World countries was about \$97 billion. By 1983, it had risen to over \$600 billion. By the end of this year, estimates are that it will rise to \$750 billion.

Today, Latin America is mortgaging 35 percent of its export earnings in order to service the interest alone on its private bank debt. This is at a time when a world recession is cutting the demand for the region's exports.

Cirugía Estética Para Jackson

CALIFORNIA (UPI) El famoso cantante Michael Jackson ha sido internado en una clínica para someterse a una operación de cirugía estética y eliminar las cicatrices que le quedaron en la cabeza, tras las quemaduras sufridas mientras grababa un aviso para la televisión.

El médico Steven Hoefflin dijo que Jackson será nestesiado completamente. Las cicatrices, localizadas en la parte posterior de la cabeza, serán removidas con rayos laser, y la zona cubierta con piel procedente de otra zona, dijo el médico.

Autoridades del hospital admitieron que el problema mayor es con el teléfono, siempre ocupado debido a llamadas de los admiradores del cantante. Agregaron que se espera la salida de Jackson del hospital en estos días para volver a sus labores.

Quinn y "Zorba"

NUEVA YORK, (UPI) En días venideros, el actor Anthony Quinn cumple 69 años y los celebrará en el escenario, interpretando en Broadway a su famoso personaje "Zorba, el Griego".

La obra fue estrenada hace 14 meses, y Quinn no ha faltado a una sola presentación. En la función de la pasada semana comenzó la celebración, cuando el elenco de "Zorba" le regaló una torta con 69 velas, y le cantó en griego el "cumpleaños feliz".

Criticán la Prensa

LOS ANGELES (UPI) El conocido actor Robert Redford, que actuó en "Todos los Hombres del Presidente", entre otras célebres películas, no ocultó su enojo con los periodistas, al acusar a la prensa de abrir "temporadas de cacería" con celebridades.

Aunque él mismo actuó de periodista, Redford no es gran admirador de la prensa, y lo explica señalando "ignoro que tiene que ver el derecho del público a saber las noticias, con lo que yo como en el desayuno".

Haircuts Plus

Haircuts & Styles for the Entire Family

No Appointment Necessary

Open - 9:00am - 6pm

Tuesday - Friday

9:00 a.m. - 4:00 p.m.

Saturdays

Delfino Rendón y Servando Barrientes

**COUPON**

One dollar off shampoo and set

Bring this coupon
call for appointment
Walk-ins are welcome

793-3156

Good Thru May 31, 1984

Haircuts \$8.00 and tet a free
conditioner with cut

Bring this coupon

2543 34th Street Lubbock, Texas. Call 793-3156

Mundo Artístico ESPECTACULOS

Argentina has just accepted a new loan, in the amount of \$300 million, which again is only a stop-gap measure for everyone involved. As the Wall Street Journal put, "The financial rescue arranged... is yet another banker bailout, saving Argentina's creditors the embarrassment of defining bad loans as bad loans..."

Clearly, the situation of a number of major U.S. banks is precarious. For example, Citicorp has loaned approximately \$8 billion to Mexico and Brazil. This accounts for 78 percent of its loans to Third World countries; he total of all of these loans accounts for 204 percent of the bank's entire equity. Citicorp would be wiped out if Mexico and Brazil defaulted.

Other U.S. banks - Chase Manhattan, Bank of America, Hanover, Morgan Guarantee, and so forth - are in similar



Disfrute del espectáculo musical con la bella cantante mexicana Ana Martín, por GalaVisión, el Super Canal de TV Cable en Español.

Sexo y Dinero: Fórmula Exitosa

HOLLYWOOD, (UPI) Las 18 novelas de Harold Robbins han vendido 300 millones de copias sobre la premisa de que el sexo vende libros y de que el sexo y el dinero venden más libros.

Por tal razón, las novelas de Robbins están pobladas de gente rica que abusa del sexo.

La fórmula ha hecho de él uno de los autores más vendedores y casi tan asquerosamente rico como sus protagonistas.

Robbins posee opulentas mansiones en Beverly Hills, Acapulco y el sur de Francia. Las dos últimas tienen luujos yates.

Si Robbins escribe sobre ricachones del cine como Howard Hughes y barones petroleros del Medio Oriente con más fidelidad que otros autores, es porque puede permitirse tratos sociales con ellos en la vida real.

A diferencia del resto de la humanidad, Robbins no considera nada especial a los ricos.

"Los ricos no son esencialmente diferentes de otras gentes", observó Robbins el otro día. "Tienen sus propias inseguridades, pero sus problemas son diferentes. Eso es todo".

"Son inseguros sobre su virilidad, el envejecer y sobre sus familias. El único problema que los ricos muy ricos no tienen es el monetario. El dinero se multiplica sólo cuando uno tiene bastante. Se multiplica por sí mismo".

"Los extraordinariamente ricos tienen un gran miedo a los cambios de gobierno, sean revolucionarios o pacíficos como el reciente gobierno socialista de Francia. Su fortuna puede evaporarse. Por eso muchos huyen a Estados Unidos para invertir en el único bastión seguro del capitalismo.

"Lo mejor de toda gran fortuna es no tener que responder ante nadie".

Robbins acepta que convertirse en un multimillonario del jet set le hizo más fácil escribir en la escala en que lo hace. Se ríe ante la noción de que se aproxima a las fortunas de sus amigos de la Riviera y de la Costa de Oro mexicana.

"Mi yate sólo tiene 30 metros de eslora y una tripulación de cuatro personas todo el año", dijo, "El de Koshoggi tiene 130 metros y 60 tripulantes. Vivo en

su mundo, pero no compito. Me aceptan porque no quiero nada de ellos. Nunca he participado en ninguno de sus negocios".

Doce de las novelas de Robbins se vendieron para hacer cine, TV o miniseries. Espera que su nuevo libro, "Descenso de Xanadú", ya una selección mensual de un club literario, halle el camino hasta la pantalla.

Esta vez Robbins se centró en la alta tecnología y las drogas. Su héroe es un multibillonario que tiene todos los juguetes que un hombre de fortuna podría desear: casas, yates, aviones y mujeres. Lo que quiere es la inmortalidad.

"Es el hombre más rico del mundo y quiere vivir para siempre mediante los nuevos progresos de la alta tecnología", explicó Robbins.

"Se hace mucho trabajo experimental en ese campo tras la cortina de hierro y en Estados Unidos, especialmente entre los políticos.

"Representa un cierto tipo de hombre sofisticado y cínico que está en la sociedad y mantiene oscura su imagen. Los veo todo el tiempo", especialmente en el sur de Francia.

"Por un tiempo, durante la crisis petrolera internacional, los levantinos dominaban la escena. Ahora que la crisis pasó no son tan visibles. Pero, diablos, son tan ricos que ni se molestan en contar su dinero".

"Una de las cosas que más me sorprendió es que el centro bancario de Estados Unidos es Miami hoy por hoy. Los bancos de Florida "limpiaron" millones de cocodólares cada semana, pero nadie hace nada al respecto. Si aplastaran el tráfico de cocaína en Florida, ello afectaría seriamente a toda la economía norteamericana".

"Nunca he escrito algo menor que un best-seller", dijo. "No sé como, pero mis editores se preocupan por mis últimos cuatro libros diciendo que ya no se venderían aunque se vendieran. Y confío que este será un best-seller también".

¡Vote, Pero Vote Bien!

Un residente de Lubbock desde 1952, el Dr. John Selby ha sido instrumental en fundar varias instituciones médicas, incluyendo el Hospital Methodist y también ha sido una de las personas más activas en grupos cívicos profesionales.

El es el presidente de la Sociedad Médica de los Condados de Lubbock-Crosby y Garza y ha servido en varios comités de el Distrito de Hospital del Condado de Lubbock. El ha sido asociado con la Escuela de Medicina de la Universidad de Texas Tech y con muchas Asociaciones Médicas.

El Dr. Selby es la persona interesada en nuestras necesidades porque siempre ha estado trabajando por ellos voluntariamente. Vote, pero vote bien por el Dr. John Selby para el Congreso, Distrito 19.

**Dr. John Selby Para El Congreso****Education:**

Graduated from Dartmouth College in 1941 with an AB degree in Chemistry and Zoology
Graduated from the Boston University School of Medicine in 1944 with a Doctor of Medicine degree
Attended the University of Pennsylvania Graduate School of Medicine in 1948-49 for post-graduate work in surgery
Interned at Mary Hitchcock Memorial Hospital 1944-45
Residency in surgery at New England Deaconess Hospital in 1946, Portsmouth Naval Hospital as Ward Surgeon in 1946-48, and Massachusetts Memorial Hospital in 1949-50

Residency in thoracic surgery at Boston City Hospital in 1948, Boston City Hospital as Chief Resident in Thoracic Surgery in 1950-51, Boston University School of Medicine as a Teaching Assistant in Thoracic Surgery in 1951-52

Fellow in the study and treatment of thoracic and allied diseases with Dr. John Strieder, Boston, Massachusetts in 1951-52
Certified, American Board of Surgery, 1952
Certified, Board of Thoracic Surgery, 1954

Teaching Assistant, Boston University School of Medicine, Thoracic Surgery, 1951-52
Associate Clinical Professor of Surgery and Thoracic Surgery, Texas Tech University School of Medicine, 1972-75

Clinical Professor of Surgery, Texas Tech University School of Medicine, 1975-present

Fraternity and Society Activities:

Begg Society, Scholastic Honorary Society of Boston University Medical School
Phi Chi Medical Fraternity (1941-present)
President, Boston University Chapter (1943)
Sigma Chi Fraternity (1937-present)
President, Dartmouth Chapter (1940-41)

Military Duty:

U. S. Naval Reserve Lt. (j.g.), active duty April, 1946-48; reserve until 1948. Surgeon, U. S. Naval Hospital, Portsmouth, New Hampshire

Authorized by the John Selby for Congress Committee
Jimmie Mason, Treasurer, P.O. Box 12086, Lubbock, Texas 79457
A copy of our report is on file with the Federal Election Commission

Awards of Appreciation:

American Association of Medical Assistants, Texas Society, Lubbock-Crosby-Garza County Chapter (1976, 1977); Employer of the Year (1981)
American Cancer Society (Texas Division) (1961)
City of Lubbock for service with City-County Health Department (1963)
First United Methodist Church (1978)
Lubbock County Tuberculosis Association (1956)
Methodist Hospital Cross & Flame Society
Physician's Recognition Award from American Medical Society (1980-83; 1983-86)
The Rotary Club of Lubbock (two in 1981)
The Salvation Army (1956, 1957)
South Plains Health Systems Agency (two in 1981)

Directory Listings:

Community Leaders and Noteworthy Americans (1973-74)
Directory of Certified Thoracic Surgeons (1983)
Directory of Medical Specialists (annually)
Outstanding Americans in the South (1975)
Who's Who in the South and Southwest (1957, 1976-77, 1978-79, 1980-81, 1982-83)
Who's Who in Texas (1957-58)

Civic Activities:

AMERICAN CANCER SOCIETY
Director, Texas Division (1961-63)
AMERICAN HEART ASSOCIATION
President, Lubbock County Chapter (1957)
President, South Plains Chapter (1954)
AMERICAN LUNG ASSOCIATION (formerly TB and RD Association)
Board of Directors, Texas Chapter (1956-70)
President, Texas Chapter (1968-69)
Vice-President, Texas Chapter (1967-68)
President, West Texas Chapter (1966-67)
President, Lubbock County Chapter (1955-56)
BOYS SCOUTS OF AMERICA
Chairman, Troop Committee, Troop 4 (1957)
FIRST UNITED METHODIST CHURCH
Trustee (1982-85)
Administrative Board (1974-present)
Chairman, Administrative Board (1977-78)
Chairman, Finance Commission (1976-77)
FOOD & FIBER INSTITUTE
INSTITUTE FOR INTERNATIONAL RESEARCH & DEVELOPMENT
Board of Directors
JOHN KNOX VILLAGE OF WEST TEXAS
Advisory Board (1975-83)
Utilization Review Committee (1977-83)
LUBBOCK CHAMBER OF COMMERCE (1976-present)
Member, Health, Medical & Related Health Sciences Committee (1982-83)
LUBBOCK CHRISTIAN COLLEGE
Member, President's Board (1982-83)
LUBBOCK COMMUNITY PLANNING COUNCIL
Director (1954-56)
LUBBOCK COUNTY BOARD OF HEALTH (1960-63)
Chairman (1963)
PARENT-TEACHER ASSOCIATION
President, Lubbock High School (1960)
President, R. W. Matthews Junior High (1956-57)
ROTARY INTERNATIONAL
Lubbock Rotary Club:
Board of Directors (1978-82)
President (1980-81)
Chairman, Committee on Cerebral Palsy Treatment Center (1976-77)
District 573:
Governor's Representative (1981-82)
Governor-elect (1982-83)
Governor (1983-84)
SALVATION ARMY
Chairman, Advisory Board (1956-57)
SOUTH PLAINS BLOOD SERVICE
Executive Advisory Board (1982-83)
SOUTH PLAINS COLLEGE
Advisory Board, Inhalation Therapy Program (1975-78)
SOUTH PLAINS HEALTH SYSTEMS, INC. (1975-82)
Chairman, Board of Directors (1975-81)
STATEWIDE HEALTH COORDINATING COUNCIL (since 1977)
Executive Committee (since 1979); Second Vice-Chairman (1980-81)
Member, Plan Development Committee (since 1977)
TEXAS TECH UNIVERSITY
Century Club, Texas Tech Loyalty Fund (1976-81)
Life Member, Dads Association
President's Council

Judge Gives Texas Farm Workers Justice

Commentary by Molly Ivins

Weil, God bless Judge Harley Clark is what I say. Clark just threw out the stupid, perverted law that has kept Texas farm workers from getting any workman's comp in this state. And before you right-wingers go off on a tear about federal judges interfering with state laws (Clark is a state district judge anyway), let's put the blame where it belongs, which is on the blooming nitwits in the Legislature who pass these abominations in the first place. The courts wouldn't have to throw out our laws so often, if the Legis had any sense of basic American principles, such as equality under the law. You cannot pass a compensation law for injured worker and then exclude one kind of worker. I don't know why I bothered to say that...if the Legis had any sense at all, it wouldn't be the Legis and then what would we do for fun?

If you want to get an idea of how hard it is for farm workers to get just a little damn justice in this state, take a look at the case of Castillo v. Givens, which just ground to a halt last week in Lubbock. Back in 1977, a grower named Givens hired 39 Mexican-American farm workers to hoe cotton at \$1.65 an hour. The minimum wage at the time was \$2.20. The next year Givens gave the workers a big raise, up to \$1.75; the minimum wage had by then gone up to \$2.65. Well, the Department of Labor wound up investigating the case and the farm workers filed suit to get their money. Just to get what they were owed, you see, what they would have gotten if the farmer had paid the minimum wage, which he was legally obliged to do, you see. So this fairly simple

case went to the first jury in 1981, and who knows what their motives were, but all they were required to do in the case was to make findings based on the evidence and they came up with some amazing ones. For one thing, they found Texas cotton does not go into interstate commerce even though the defense admitted it does. They found the farmer had kept individual records on each worker, even though Givens admitted he hadn't. And, in a truly fine move, they found the workers were not employees of the farmer, that little piece of sunshine was appealed and, lo and behold, the 5th Circuit reversed on all nine issues.

So Monday a week ago the case starts off again, with just one issue remaining to be settled... how many hours did each worker work? Federal District Judge Halbert Woodward asked every juror if he or she was prejudiced against Mexican-Americans. Nope, said they all. Against people seeking the minimum wage? Nope. Or against federal laws in general?

Three days into the new trial, one of the jurors sent a note to Judge Woodward saying he didn't think this jury was going to deliver a fair verdict on account of, in the jury room, they made such comments as,

"We better watch out - these shifty-eyed Mexicans might follow us, home at night" and how the Mexicans were trying to cheat Mr. Givens and how Mexicans never tell the truth and how poor Mr. Givens had to pay for his own lawyer but these Mexicans get a free lawyer from Legal Aid. Poor Mr. Givens owns 4,000 acres, was president of the First State Bank of Abernathy for 26 years and is now chairman of the board. So

the guy heard ... zip. But then, the slaves were just Mexicans.

Just to round out a cheerful Sunday morning, here are a couple of odd facts from the new Reagan budget. The only president we've got proposes to spend more money for housing in outer space than housing in the United States of America. President Amnesia (pulling out of Lebanon would be "surrender") also thinks it is right and just that we should spend more money on laundry at the Naval Academy in Annapolis than on research about handicapped children.



Un Rayito De Luz

Por Sofia T. Martinez

Cuando un católico conoce el valor infinito del Sacramento del Bautismo se siente agradecido con Nuestro Buen Padre Dios por haberle dado padres cristianos que, mediante el Bautismo, lo hicieron hijo de Dios, hermano de Jesucristo, Templo vivo del Espíritu Santo, Sacerdote, Profeta y Rey. Cuando el Papá Pablo VI cumplió el primer año de haber sido nombrado Papa, les dijo a los que querían celebrarlo: "Y

prefiero celebrar el aniversario de mi bautismo, porque si soy grande no se debe a que soy el Papa, sino porque he sido hecho hijo de Dios mediante el Sacramento del Bautismo."

La importancia del Sacramento del bautismo la entenderemos bien si estudiamos lo que nos enseña la Sagrada Biblia, que es la Palabra de Dios.

Antes que todo veamos que la palabra Bautismo viene de la idioma griega "Baptizein" significa "sumergir, lavar". El agua es símbolo de limpieza, símbolo de purificación, y el agua da vida.

Los Judíos ya conocían, además de muchos Ritos de lavatorio, un bautismo con el que admitían a los Paganos a la fe del Pueblo de Dios.

Juan Bautista, el último de los Profetas del Antiguo Testamento, daba el Bautismo de agua a todos aquellos que aceptaban su predicación de cambio de vida. El mismo Jesucristo empezó su predicación dando este mismo Bautismo de penitencia (Jn.3.22-26;4.1-

2), pero el Bautismo que Cristo enseñó a los Apóstoles es completamente diferente del que los Judíos conocían. No es simplemente un símbolo de purificación, sino una verdadera purificación y un llenarse del Espíritu Santo. El mismo Juan Bautista lo había anunciado: "Yo bautizo con agua, pero pronto va a venir el que es más poderoso que yo, al que yo no soy digno de soltarle los cordones de sus sandalias: El los bautizará en el Espíritu Santo y en el fuego" (Lc.3.16). Cristo no quiso el símbolo del agua, pero además participa El Espíritu Santo, que nos ayudará a entrar en el Reino de los cielos: "El que no renace del agua y del Espíritu Santo, no puede entrar en el Reino de los Cielos." (Jn.3.5).

El agua del Bautismo tiene gran importancia, que es necesaria tener presente para comprender mejor el Sacramento del Bautismo. San Pedro comparó el agua del Bautismo al diluvio que destruyó la humanidad pecadora y dejó con vida la nueva

humanidad. La comparación es muy clara: El Bautismo acaba con el hombre del pecado, con todo lo que pertenecía al reino del mal y da principio a una nueva vida: La vida llena del Espíritu de Cristo.

San Pablo nos recuerda otro acontecimiento importante en la historia de la salvación: El paso del mar rojo (I.Cor.10.1-2)

Los Egipcios murieron ahogados; los Israelitas se

salvaron de la esclavitud y pasaron a la libertad. El paso del Mar Rojo por los Israelitas era una figura que representa nuestro Bautismo que nos libra de la esclavitud y pararon a la libertad de el demonio.

Dejamos de pertenecer al reino de satánas y empezamos a ser parte del Reino de Dios. El agua del Bautismo nos da la vida verdadera que nos lleva a gozar con Cristo eternamente en el cielo.

Reagan

As I've suggested, the Reagan administration may be so obsessed with Central America that it is failing to give due attention to the "debt bomb" ticking away portends nothing but greater danger and grief for the United States as well as for Latin America.

Richard Salazar is a retired career U.S. foreign service officer who currently is serving as a special advisor to the president of the University of Arizona. Hispanic Link Inc. Copyright 1984

U. S. CONGRESS

Thomas M. Richards



Christy, Polly and Thomas M. Richards

The candidate
for Congress
who CARES.

He's not afraid to
speak the truth and
take stands for
what is right.

Vote for
Thomas M. Richards
for Congress

in the
Democratic Primary on May 5th

★ WATER

"Five generations of my family have watched our part of West Texas change from cattle country to the greatest agricultural area in the world. The changes have brought miracles, but they have cost heavily in water use. We must search for new ways to preserve and rebuild our precious water for our children and grandchildren." Thomas M. Richards

★ ENERGY

"We must provide tax breaks and other incentives for new oil exploration so that we never become dependent on foreign oil and gas." Thomas M. Richards

★ FEDERAL DEFICITS

"Congress is going to have to get serious about deficit spending. We simply are going to have to learn to say 'no' when bloated and over-staffed bureaucracies hold their hands out for more funds." Thomas M. Richards

★ AGRICULTURE

"Farmers want to be let alone to make a living, not to rely on charity. When I'm elected to Congress I'll lead efforts to find more and better markets and to get a workable farm program where producers will be assured of a fair price for their production." Thomas M. Richards

★ SOCIAL SECURITY

"Our parents and grandparents made this country great. I will work to make sure all our senior citizens get a fair return on what they paid into the system." Thomas M. Richards

★ NATIONAL DEFENSE

"The United States must never be second in defense. Our very lives depend on it." Thomas M. Richards

Vote for

THOMAS M. RICHARDS for CONGRESS

OLD ENOUGH FOR MATURITY.
YOUNG ENOUGH TO BUILD SENIORITY.

Paid For By The Thomas M. Richards For Congress Committee, P.O. Box 10844 Monterey Shopping Center, Building D-7, 3001 50th Street, Lubbock, Texas 79408

LONGHORN CLUB

3417 Ave A — Ph. 744-5365

Happy Hour 4 to 7 pm — Beer 75¢

Thursday

Musica Mexicana

Los Gallitos Norteños

Fri. & Sat.-Western Music

Eddie & Judy Jackson Band

Baile de Dia de las Madres

Con Juan Montano

Los Invitans El Sr. y Sra Travis

y Sr. Isabel Flores

Come eat with us in our
new restaurant facilities

"Así Fué Mi Vida"

—Verídica—Real—Comovedora—

Por dificultades técnicas, no pudimos publicar el 9no parte de la historia "Así fue mi vida". Busquela la próxima semana

Garcia

From Page 6

descansas por la noche y cuando gozas con tu familia todos son beneficios de Dios. Pero lamentable es decir que algunos no los reciben; nomás los usan. Y si es cierto el que todos recibimos beneficios de Dios, entonces todos estamos obligados como David en decir a nuestra alma: "Bendice alma mia a Jehová y no lo olvides ningunos de sus beneficios". Uno de los más grandes beneficios de Dios que todo el mundo ha recibido y que supera a todos los beneficios; lo encontramos en Juan 3:16. "Porque de tal manera amo Dios al mundo, que ha dado a su Hijo unigénito para que todo aquél que en él cree, no se pierda mas tenga vida eterna."

All Saints Episcopal School

from Jane Tustin

All Saints Episcopal School gratefully announces the anonymous gift of \$25,000 for scholarships for prospective students for 1984-85. In his statement to the Board and parents, the Reverend Dr. Robert W. Tobin, Headmaster, states: "This gift is one of the most significant we have received. I am deeply grateful to the donors for their recognition of the intent of our School to be open to all Lubbock children who can profit from our School environment and academic program. They have given us and prospective students the opportunity to act on our dreams."

Upon direction of the donors, the following

dijo: "¿Qué recompensa dará el hombre por su alma? Marcos 8:36,37. Es una pérdida irreparable. Cuando la persona olvida los beneficios de Dios, por lo regular se olvida de Dios. Pero todos nosotros recibimos beneficios de Dios. Todos estamos atados dentro del mismo manojito, lo crea usted o no, lo acepte o no lo acepte. Tú recibes beneficios de Dios todos los días, unos más grandes beneficios que otros, pero todos recibimos. Cristo insiste en el caso hasta decir que Dios "hace que su sol salga sobre malos y buenos, y lleva sobre justos e injustos". Mateo 5:45. Cuando tú te levantes por la mañana, cuando te sientas a la mesa, cuando en el trabajo, cuando vienes a casa, cuando

el Salmo 103:2 y ni es este el caso de todo ser humano que tiene alma viviente. Según la Biblia, dice que el hombre fue hecho de 3, elementos o de 3, cosas, espíritu alma y cuerpo. Y se espera que los 3, se guarden en santidad para con Dios. "Y el Dios de paz os santifique en todo, para que vuestro espíritu alma y cuerpo sea guardado" ... I-Tes.5:23. Esta tarea no es del todo muy fácil, pero es posible. En este caso David habla con su alma. ¿Porque? porque era su alma quien le estaba dando problema. David sabía algo que muchos no saben; sabía dónde estaba su problema y dónde está la respuesta. su alma corría peligro, porque la Escritura dice "El alma que pecare, esa morirá." Ezequiel 18:4. Y Cristo

scholarships have been established:

The All Saints Trustee Merit Scholarship. One full tuition award and two partial tuition awards will be given to students in the Middle or Lower School, based on academic potential, past achievement, and desire to participate in the program.

All Saints Faculty Awards for Merit. Partial tuition scholarships will be awarded to those qualified but not among the first three students awarded the Trustee Merit Scholarships.

Awards for Equal Opportunity. Twelve to sixteen merit/need based awards will be given to qualified students of average and above ability, who can profit from the All

Sepeda Builders & Esther Sepeda Real Estate

Ahora finca Energy Efficient Gas Homes. Usted puede seleccionar el plan para su casa de dos, tres o cuatro recamaras. Venga por la oficina

1715 Ave. K Suite 10
O llame al 763-6551

Se venden casas nuevas y tambien usadas



natural
energy
HOME

GAS, CLEAN ENERGY FOR TODAY AND TOMORROW

Smart Cooks Shop BROOKS SUPER MARKETS

We appreciate your business and save you money!
Food Stamps Welcome—Payroll Checks Cashed

1807 Parkway Drive
762-1636
"Thank You For Your Business"

Open Mon-Sat
8 am to 9 pm

Open Sunday
9 am to 9 pm

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE

CLASSIFIED ADS

Job Opportunities

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital Call 743-5327

We pay the best prices for silver, gold coins, scrap and for WW II items. Call today 792-3668, or come by Lubbock Gold & Silver - 4013 34th. Best Prices in Town!

Notice of Public Hearing

The Lubbock Public Transit Advisory Board, on behalf of the City Council, will hold a Public Hearing on Tuesday, May 22, 1984, at 5:30 p.m. in the City Council Chamber, 916 Texas Avenue.

This meeting is being held to afford the public an opportunity to comment on proposed route and fare structure changes.

Proposed route changes are: reduction of round-trip time on Route 8 to allow positive downtown transfers; extending service on Route 6 to the south; extending service on Route 2 to the southeast; eliminating Route 13; and adding additional trips to Routes 1, 2, 6, and 14.

Proposed fare structure change is to increase the one-way passenger fare for the demand-response service (wheelchair equipped vans) from 75¢ to \$1.00. Development of a multi-ride pass for this system is also proposed.

The meeting place is fully accessible and every person who wants to speak on these subjects will be given the opportunity. Anyone who is unable to attend the hearing may submit written comment to:

The City of Lubbock Transit Department
P.O. Box 2000
Lubbock, Texas 79457



CAMPAÑA DE DISCIPULADO

con

PASTOR JUAN MARTINEZ

de Brady

3 AL 5 DE MAYO
7:30 p.m. (español) 9:00 a.m. (English)
11:00 a.m. (español)

Si su vida falta propósito
Si no sirve a Cristo y a su pueblo
Si tiene problemas...

VENGASE

IGLESIA METODISTA UNIDA
"LA TRINIDAD"
UNITED METHODIST CHURCH

46th & Ave. D Rev. Michael Dobbs, pastor

EL EDITOR

EL EDITOR is a weekly regional bilingual newspaper published every Thursday by Amigo Publications 1911 16th Street, Lubbock, Texas 79401, Tel. (806) 763-3841. Subscriptions \$25 per year payable in advance. News releases or announcements should be in our office by no later than 5 pm Wednesday prior to publication.

Commentaries and guest editorials are opinions of the writer and do not necessarily those of the publisher.

Editor/Publisher
Bidal Aguero
Staff: Manuel Garcia, Nelas, Rios, Blas Mojica, Jesse Reyes, Luis Ordoñez, Mauro Gonzalez, Benito Orona, Manuel Orona.

Image Styling & Barber Shop

Open Tues.-Fri. 8:30 a.m.-7pm
Saturday 8 am to 5 pm
Income Tax Service
217-B N. University
744-8271
Lubbock, Texas
Owner Rufus Rodriguez

EAGLE Radiator Works

Car-Truck-Tractor
Gas Tank-Heater Repair
2901 Texas Ave.
765-6431-Lubbock

Las Casuelas Cafe

Open 11 am to 4 pm
Closed Wednesday
Fri., Sat., & Sun.
Open til 3 am
718 4th St. & Ave. G

ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS

Brakes Engine
763-3654 or 763-3648
902 Ave A Lubbock, Tx
Owner-Pete Alcorte

CASH FOR CARS ANY CONDITION!!!

WE TOW
AAA Wrecking
612 North Ash
765-6551



KLBK TV

T.V. Production Assistant

Part time night position involves operating studio camera, Assisting with lighting and Audio and other duties.

Individual with strong initiative should apply in person at:

KLBK TV
7400 S. University
Equal Opportunity Employer

Estrada's

TV SERVICE

Authorized Service Center for
Philco * Gold Star * Teknika
Soundesign * Yorx

Mon. - Fri.
8 - 6

Sat.
9 to 5

Gilbert Estrada
1206 Ave. F

762-6499
Lubbock, Texas

Dr. Armando Duran M.D.
anuncia nuevas horas de
oficina, abierto de 10am a
2pm., los sábados y
domingos solamente.

New Tax Practice

George A. Garcia, BBA

Enrolled to practice before the Internal Revenue Service. Offering tax and related business services to all individual and business taxpayers. Experienced. - Tax Planning.
Day or Evening

747-7652

Computerland®

Henry Estrello
Sales

6223 Slide Road (806) 792-3835 Lubbock, Texas 79414

MUSICA

Para Todas Ocasiones

Arriba Tejas Band

"For That Special Moment"
Weddings•Quinceañeras•Anniversaries
Graduations•Private Parties•Special Events

Martin Treyño
(806) 763-1261

Frank Brown PONTIAC-HONDA

New & Used Cars
Leon Ochoa, Jr.

For the proud, Outgoing, &
Discriminating Car Owner

OPEN EVENINGS UNTIL 7:00 PM
FOR YOUR CONVENIENCE
4637 50th Street 799-3651

Guajardo's Funeral Chapel

3202 34th St.-Lubbock
(806) 795-2624

Director-Ronald J. Guajardo
Aceptamos prearreglos de otras casas
funerales, y vendemos planes al alcance de su
salario. Llame hoy mismo. Nosotros nos
preocupamos por las necesidades de usted y de
sus seres queridos.

For Sale

Estufa de Electrica
con cuatro mechones casi nueva no
su a usado. Y una estufa de leña con
cuatro tapas con los cañones - Llame
al 765-8689.

PAWS' PRINTS

We have many lost pets looking for their owners. If you
have lost your pet, please come out to the City Animal
Control Center, 401 N. Ash, and look over the many
beautiful cats and dogs there.

Untagged pets are destroyed after 3 days (it is a City
Ordinance), but tagged pets are kept 10 days. PAWS
(People for Animal Welfare) located in the Center, urges
you to tag your cats and dogs so you can be contacted when
they get lost or injured. 762-6411 ext. 2059.

Smart Cooks Shop BROOKS SUPER MARKETS

We appreciate your business and save you money!
Food Stamps Welcome—Payroll Checks Cashed

1807 Parkway Drive
762-1636
"Thank You For Your Business"

Open Mon-Sat
8 am to 9 pm

Open Sunday
9 am to 9 pm



LUBBOCK POWER & LIGHT

10th & Texas 763-9381
La única compañía de electricidad
manejada por Lubbock.

Venga a donde está el sabor.

Marlboro



Advertencia: El Cirujano General Ha Determinado
Que Fumar Cigarrillos Es Peligroso Para Su Salud.

16 mg "tar," 1.0 mg nicotine av. per cigarette, FTC Report Dec'81